

EPISODIO 073

El español coloquial: el trabajo

EN ESTE EPISODIO

- Aprenderás expresiones informales que aparecen en conversaciones laborales.
- Distinguirás curro, dar el callo, escaquearse y comerse un marrón.
- Compararás la experiencia de Marta en primera y tercera persona.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas el material y las técnicas adecuadas.

Texto y recursos del episodio: unlimitedspanish.com

PARTE 1

Transcripción y traducción

Lee primero en español. Usa la traducción solo cuando necesites confirmar el significado.

ESPAÑOL	ENGLISH
Palabras informales del trabajo	Informal words for work
«Curro» significa trabajo y «currar» significa trabajar. Un «currante» es una persona que trabaja, especialmente si se esfuerza mucho.	"Curro" means work and "currar" means to work. A "currante" is a worker, especially someone who works hard.
«Dar el callo» y «sudar la gota gorda» expresan esfuerzo intenso. En cambio, «escaquearse» significa evitar una tarea discretamente.	"Dar el callo" and "sudar la gota gorda" express intense effort. By contrast, "escaquearse" means avoiding a task discreetly.
«Comerse un marrón» significa tener que resolver un problema desagradable, a veces por culpa de otra persona.	"Comerse un marrón" means having to solve an unpleasant problem, sometimes because of another person.
Una persona «quemada» ha perdido la motivación por el estrés o la presión. Si una empresa «pone a alguien de patitas en la calle», lo despide.	A person who is "quemada" has lost motivation because of stress or pressure. If a company "puts someone out on the street", it dismisses them.
Estas expresiones son útiles para comprender conversaciones informales, pero conviene evitarlas en entrevistas o documentos profesionales.	These expressions are useful for understanding informal conversations, but they are best avoided in interviews or professional documents.

Practica con los cursos completos

Escucha varias veces y deja que las estructuras se vuelvan familiares.



[VER CURSOS >](#)

PARTE 2

Punto de Vista

La misma historia cambia de tiempo verbal y perspectiva. Fíjate sobre todo en los verbos y en los pronombres.

CÓMO PRACTICAR

Ahora vamos a practicar con un punto de vista. Escucharás la misma historia en varias versiones. Fíjate sobre todo en los verbos y en los cambios de tiempo. Comparando las versiones, la gramática se vuelve mucho más clara. Estas técnicas están implementadas al 100% en mis cursos completos en unlimitedspanish.com.

01

PRIMERA VERSIÓN

Pasado · Primera persona

Marta describe su antiguo trabajo.

ESPAÑOL

ENGLISH

Yo siempre daba el callo en el curro, pero no sentía ninguna satisfacción.

I always worked extremely hard at work, but I felt no satisfaction.

A menudo me comía marrones que pertenecían a otras personas.

I often got stuck with problems that belonged to other people.

Mi compañero se escaqueaba y yo terminaba sus tareas.

My colleague shirked his duties and I finished his tasks.

Poco a poco me quedé muy quemada.

Little by little, I became completely burnt out.

Me asustaba cometer un error y perder el trabajo.

I was afraid of making a mistake and losing my job.

Un día el jefe me pidió otro informe urgente.

One day, the boss asked me for another urgent report.

Decidí explicar la situación y pedir una distribución más justa.

I decided to explain the situation and ask for a fairer distribution.

Finalmente cambié de equipo y recuperé la motivación.

Finally, I changed teams and recovered my motivation.

02

SEGUNDA VERSIÓN

Pasado · Tercera persona

La misma experiencia vista desde fuera.

ESPAÑOL

ENGLISH

Marta siempre daba el callo en el curro, pero no sentía ninguna satisfacción.

Marta always worked extremely hard at work, but she felt no satisfaction.

A menudo se comía marrones que pertenecían a otras personas.

She often got stuck with problems that belonged to other people.

Su compañero se escaqueaba y Marta terminaba sus tareas.

Her colleague shirked his duties and Marta finished his tasks.

Poco a poco se quedó muy quemada.

Little by little, she became completely burnt out.

Le asustaba cometer un error y perder el trabajo.	She was afraid of making a mistake and losing her job.
Un día el jefe le pidió otro informe urgente.	One day, the boss asked her for another urgent report.
Decidió explicar la situación y pedir una distribución más justa.	She decided to explain the situation and ask for a fairer distribution.
Finalmente cambió de equipo y recuperó la motivación.	Finally, she changed teams and recovered her motivation.

IDEA CLAVE

Compara «me comía, me asustaba, cambié» con «se comía, le asustaba, cambió». El vocabulario coloquial se mantiene y cambia la perspectiva.

Marta no necesitaba trabajar menos, sino una organización más justa y límites claros.

Aprende estas expresiones para comprenderlas; utiliza un registro neutral en situaciones formales.

PARTE 3

Vocabulario esencial

Repasa palabras y expresiones importantes del episodio. Lee la explicación y observa cómo se usan en contexto.

LÉXICO

REPASO FINAL

Palabras, expresiones y ejemplos del episodio

ESPAÑOL	ENGLISH
curro Forma coloquial de decir trabajo. Ejemplo: Encontró un curro cerca de casa.	job / work A colloquial word for job or work. Example: She found a job near home.
dar el callo Trabajar mucho y cumplir con esfuerzo. Ejemplo: Todos tuvieron que dar el callo.	to work one's socks off To work very hard and make a strong effort. Example: Everyone had to work their socks off.
escaquearse Evitar una obligación sin que se note demasiado. Ejemplo: Su compañero intentaba escaquearse.	to shirk To avoid an obligation discreetly. Example: Her colleague tried to shirk his duties.
comerse un marrón Tener que resolver un problema desagradable. Ejemplo: Le tocó comerse el marrón del informe.	to get stuck with a problem To have to deal with an unpleasant problem. Example: She got stuck with the report problem.
estar quemado, -a Sentirse agotado y sin motivación por el trabajo. Ejemplo: Estaba quemada después de meses de presión.	to be burnt out To feel exhausted and unmotivated because of work. Example: She was burnt out after months of pressure.

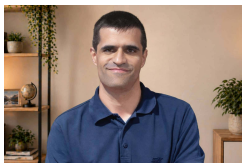
Habla español de manera automática y natural

Practica con horas de contenido guiado en los cursos completos.



EMPIEZA HOY >

¿Te gustó este episodio? Habla español de manera automática y natural con mis cursos completos. Empieza hoy en unlimitedspanish.com



Óscar

Fundador de Unlimited Spanish Podcast

unlimitedspanish.com